

PROGRAMME

1 1 3

Michel Tremblay

LES BELLES SOEURS



Production du Théâtre du Trident, 26 février au 23 mars 1991, mardi au samedi à 20 h 00, salle Oclave-Crémazie du Grand Théâtre de Québec

LES BELLES SOEURS

Pièce de
Michel Tremblay

Serge Denoncourt
Mise en scène

Jean Hazel
Décor

Denis Denoncourt
Costumes

Jean Crépeau
Éclairages

Robert Caux
Bande sonore

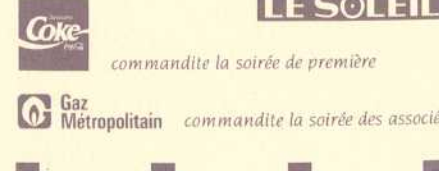
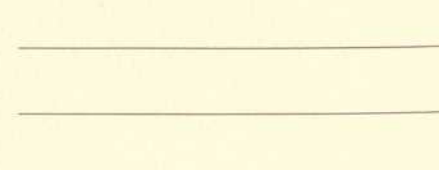
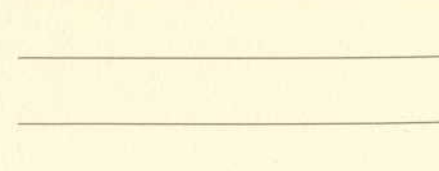
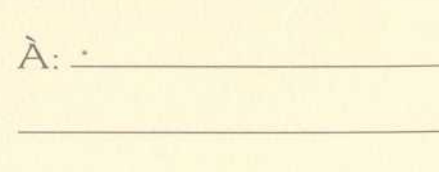
Geneviève Lagacé
Assistance à la mise en scène

John Applin
Régie

Production du Théâtre du Trident
26 février au 23 mars 1991, mardi au samedi à 20 h 00,
salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre de Québec



À: _____



LE SOLEIL

commandite la soirée de première



commandite la soirée des associés

MOTSMOTS

Mot du directeur artistique

Le 28 août 1968 a marqué une date importante dans l'histoire du théâtre québécois. C'est ce soir-là qu'affrontait le public pour la première fois une œuvre d'un auteur inconnu, LES BELLES-SOEURS. Malgré les réactions pincées d'une certaine crème de bonne société qui leur trouvait un petit goût de sur, l'accueil populaire s'est spontanément exprimé par un enthousiasme dont la ferveur ne s'est jamais démentie par la suite.

La pièce a été jouée, rejouée, reprise au Canada, aux États-Unis, en Europe. Elle a été traduite en anglais bien sûr, mais aussi en espagnol, en allemand, en italien, en portugais, en polonais. On l'étudie dans les écoles, on l'analyse dans les universités, elle constitue l'une des œuvres les plus connues de notre dramaturgie nationale.

Ce n'est donc pas sans fierté que, pour célébrer ses 20 ans, le Trident a choisi de vous présenter Germaine Lauzon, avec ses belles-sœurs, ses voisines et son million de timbres, tout ce monde recréé par un jeune Michel Tremblay qui allait devenir l'auteur le plus remarquable et le plus joué de notre théâtre.

Roland Lepage



Denise Gagnon

Germaine Lauzon

6



Simone Chartrand

Linda Lauzon

4



Marie-Ginette Guau

Marie-Ange Brouillette

8



Lise Castonguay

Yvette Longpré

3



Ghislaine Vincent

Rhéauna Bibeau

15



Céline Bonnier

Lise Paquette

2



Odette Lampron

Rose Ouimet

10



Johanne Bolduc

Thérèse Dubuc

1



Manon

Ginette Ménard

11



Denise Verville

Gabrielle Jodoin

14



Chantale Giroux

Olivine Dubuc

7



Irène Roy

Des-Neiges Verrette

13



Renée Hudon

Lisette de Courval

9



Benjamin Roy

Angéline Sauvé

12



Marie-Thérèse Fortin

Pierrette Guérin

5



Équipe de production

Direction de production: Jean-Luc Bégin

Réalisation du décor: Décors Notre-Dame sous la direction d'Alphonse Boulet, assisté de Mario Bérubé, Serge Bouchard, Réal Jean et Guy Pelletier.

Brossage du décor: Bernard Tremblay

Machineries: Serge Gingras

Mobilier et accessoires: Michel Gauthier

Assistance aux costumes: Caroline Drouin

Réalisation des costumes: Atelier Par Apparat sous la direction de Line Bussières, assistée de Marie-Claude Gagnon, Carole Munger, Nancy Nadeau et Klaude Roussel.

Coupe: Line Bussières

Maquillages: Florence Cornet

Coiffures: Michel Rancourt

Réalisation de la bande sonore: Robert Caux

Montage du spectacle: Alliance internationale des employés de scène

Chef machiniste: Bernard Caron

Chef éclairagiste: Gérard St-Laurent

Chef sonorisateur: Robert Caux

Chef accessoiriste: Patrick Garant

Chef habilleuse: Janine Gingras

Concept du programme: Janet Dufour

Conception graphique du programme: Simard-Larochelle

Photographies du programme: Christian Lacroix, Claude Huot

Photographies du spectacle: Daniel Mallard

Archives vidéo: Vidéographie C.M.P.

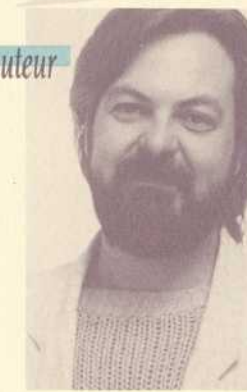
IL Y AURA UN ENTRACTE

À la sortie du spectacle, nous vous invitons, en guise d'appréciation, à déposer votre billet dans les boîtes prévues à cet effet.

L'action se déroule en 1965. Cette pièce a été créée le 28 août 1968 par le Théâtre du Rideau-Vert de Montréal.

MOTSMOIS

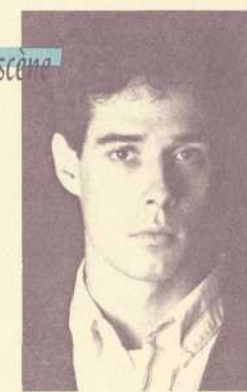
Mot de l'auteur



Vingt-cinq ans plus tard, je me souviens encore comme si c'était hier du moment précis où, inconsciemment, j'ai décidé d'écrire « Les Belles-Sœurs » : j'étais allé voir un film québécois (j'en tais le titre par pure magnanimité) en compagnie de mon ami André Brassard, nous avions tous les deux détesté ce film et nous nous demandions pourquoi, au-dessus d'un hamburger platter deux sauces pas de coldslaw du défunt et regretté « Sélect », au coin des rues Sainte-Catherine et Saint-Denis. Nous en sommes vite venus à la conclusion que c'était surtout à cause du langage, ce maudit compromis entre le français d'ici et celui de France que Brassard appelait le français du milieu de l'Atlantique et que personne au monde n'a jamais parlé. J'eus alors l'idée d'essayer, dans un petit sketch à deux personnages, une courte saynète sans conséquence, d'utiliser, pour une fois, le « vrai » joual ou, du moins, une transposition théâtrale plus près de la réalité que tout ce que nous avions entendu jusque-là. Deux jours plus tard, j'avais quinze personnages au lieu de deux et six semaines après, « Les Belles-Sœurs » étaient nées. Si je n'avais pas vu ce film-là ce jour-là, je n'aurais peut-être jamais écrit en joual et mes nombreux ennemis seraient des gens heureux aujourd'hui. Mais vous ne pourriez pas non plus me retrouver à la page 1627 du petit Larousse illustré!

Michel Tremblay

Mot du metteur en scène



Ma mère m'offre l'édition des « Belles-Sœurs ». J'en apprendrai par coeur les monologues, les répliques les plus cinglantes (les plus vulgaires aussi) et surtout la fascinante réplique de noms énumérés par Yvette Longpré, 1991. Plus de vingt ans après, on m'invite à monter la pièce, l'hésite. Je la relis et je suis frappé par la force de cette oeuvre aujourd'hui. Au-delà de la langue, du misérabilisme et de l'importance historique que porte « Les Belles-Sœurs », il y a l'oeuvre. L'oeuvre coup-de-poing, l'oeuvre puissante et incontournable. On y découvre la fable dans toute sa pertinence et son actualité. Avec « Les Belles-Sœurs », Michel Tremblay nous parle de jalousie, de dépossession, de la difficulté pour certains d'en voir d'autres s'en sortir, de se libérer d'un univers qui ne les satisfait pas, Germaine Lauzon, gagnante d'un million de timbres-primés, pourrait enfin accéder à l'indépendance, à l'autonomie... mais son désir de s'en sortir sera tué dans l'oeuf par ceux et celles que sa nouvelle condition renvoie violemment à leur petite vie. « Les Belles-Sœurs » nous parle d'une société qui a du mal à devenir adulte, qui assume mal sa différence et qui dérange par son désir de « souveraineté ». Cette pièce nous parle de nous, aujourd'hui... De ce que nous étions et de ce que nous sommes toujours. Elle nous laisse aussi entrevoir qu'un jour peut-être, nous pourrions posséder notre million de timbres-primés sans que personne ose même penser pouvoir nous les voler.

Serge Denoncourt

PROGRAMME
1 1 3

Bientôt!

Le Barbier de Séville

de Beaumarchais
du 9 avril au 4 mai 1991

Mise en scène de Michel Nadeau
avec:

- Jacques Baril
- Lorraine Côté
- Martin Dion
- Benoît Gouin
- Denis Lamontagne
- Jacques Leblanc
- Jack Robitaille

Ne manquez pas l'exposition LE TRIDENT EN COULISSE au Musée de la civilisation jusqu'au 28 avril 1991!

ACTIVITÉ BÉNÉFICE
de la Fondation du Théâtre du Trident:
L'AMBIGU OU LE DÉJEUNER-THÉÂTRE
sous la présidence d'honneur de
M. Jacques Caussignac, vice-président
Ventes et Services
Gaz Métropolitain

Le 10 mars 1991 à 11 heures
Salle de Bal de
l'Hôtel des Gouverneurs
Place Haute-Ville

pour informations Lise Chenel 644-5271

Le conseil d'administration

- Alexandre Prévost, président
- Marie-Ginette Guay, vice-présidente
- Georges Robitaille, trésorier
- Rémi Brousseau, secrétaire
- Lise Blouin, administratrice
- Rémi Bujold, administrateur
- Roland Lepage, administrateur
- Luce Pelletier, administratrice

L'équipe du Théâtre du Trident

- Roland Lepage, directeur artistique
- Rémi Brousseau, directeur administratif
- Jean-Luc Bégin, directeur de production
- Janet Dufour, directrice des communications
- Céline Thibault, adjointe administrative
- Thérèse Martel, secrétaire
- Hélène-Andrée Pelletier, archiviste
- Lise Chenel, secrétaire de la Fondation du Trident

Bureau du Théâtre du Trident:
580, Grande-Allée est, Bureau 20, Québec, G1R 2K2 (418) 643-5873

Le Théâtre du Trident Inc. est subventionné par le ministère des Affaires culturelles du Québec, le Conseil des Arts du Canada et la Ville de Québec. Le Théâtre du Trident Inc. est membre de Théâtres Associés Inc. (T.A.I.) Le Théâtre du Trident jouit également du soutien financier de la Fondation du Théâtre du Trident et de ses associés, amis, mécènes, donateurs et commanditaires.

- | | |
|-------------------|---|
| Alcan | Embouteillages Coca-Cola |
| Bell Canada | Gaz Métropolitain |
| Hydro-Québec | La Communauté urbaine de Québec |
| Le groupe CGI | Pétroles Esso Canada |
| Solviv | St-Gelais, Tremblay, Bélanger et Associés Architectes |
| Xerox Canada Inc. | Trust Prêt et Revenu |

PRO THETRI 1991.02.26x

Production du Théâtre du Trident, 26 février au 23 mars 1991, mardi au samedi à 20 h 00, salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre de Québec

Bientôt!

Le Barbier de Séville

de Beaumarchais

du 9 avril au 4 mai 1991

Mise en scène de Michel Nadeau

avec:

Jacques Baril
Lorraine Côté
Martin Dion
Benoît Gouin
Denis Lamontagne
Jacques Leblanc
Jack Robitaille

Ne manquez pas l'exposition LE TRIDENT EN COULISSE au Musée de la civilisation jusqu'au 28 avril 1991!


ACTIVITÉ BÉNÉFICE

de la Fondation du Théâtre du Trident:
L'AMBIGU OU LE DÉJEUNER-THÉÂTRE
sous la présidence d'honneur de
M. Jacques Caussignac, vice-président
Ventes et Services
Gaz Métropolitain

Le 10 mars 1991 à 11 heures
Salle de Bal de
l'Hôtel des Gouverneurs
Place Haute-Ville

pour informations Lise Chenel 644-5271

**PARTENAIRES
DANS L'ACTION**



**Les caisses populaires
Desjardins**

Le conseil d'administration

Alexandre Prévost, président
Marie-Ginette Guay, vice-présidente
Georges Robitaille, trésorier
Rémi Brousseau, secrétaire
Line Blondeau, administratrice
Rémi Bujold, administrateur
Roland Lepage, administrateur
Luce Pelletier, administratrice

L'équipe du Théâtre du Trident

Roland Lepage, directeur artistique
Rémi Brousseau, directeur administratif
Jean-Luc Bégin, directeur de production
Janet Dufour, directrice des communications
Céline Thibault, adjointe administrative
Thérèse Martel, secrétaire
Hélène-Andrée Pelletier, archiviste
Lise Chenel, secrétaire de la Fondation du Trident

Bureau du Théâtre du Trident:

580, Grande-Allée est, Bureau 20, Québec, G1R 2K2 (418) 643-5873

Le Théâtre du Trident Inc. est subventionné par le **ministère des Affaires culturelles du Québec, le Conseil des Arts du Canada et la Ville de Québec**. Le Théâtre du Trident Inc. est membre de Théâtres Associés Inc. (T.A.I.) Le Théâtre du Trident jouit également du soutien financier de la **Fondation du Théâtre du Trident** et de ses associés, amis, mécènes, donateurs et commanditaires.

| | |
|-------------------|---|
| Alcan | Embouteillages Coca-Cola |
| Bell Canada | Gaz Métropolitain |
| Hydro-Québec | La Communauté urbaine de Québec |
| Le groupe CGI | Pétroles Esso Canada |
| Solvay | St-Gelais, Tremblay, Bélanger et Associés Architectes |
| Xerox Canada Inc. | Trust Prêt et Revenu |

PRO THETRI 1991.02.26x